

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника
Освітня програма	56153 Німецька мова і література, англійська мова, переклад
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	56153
Назва ОП	Німецька мова і література, англійська мова, переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Косович Ольга Василівна, Стасюк Олександр Сергійович, Миронова Наталя Володимирівна, Федій Юлія Олегівна, Овсієнко Леся Олександрівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	02.10.2023 р. – 04.10.2023 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2023/09/035.043-samoocinka_mag.pdf
Програма візиту експертної групи	https://nmv.pnu.edu.ua/2023/09/28/rozklad-roboty-ekspertnoi-hrupy-z-akredytatsii-osvitnikh-prohram-anhlijska-mova-i-literatura-druha-inozemna-mova-pereklad-nimetska-mova-i-literatura-anhlijska-mova-pereklad-frantsuzka-mova-i-literatur/

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Відомості в акредитаційній справі, документи надані на прохання ЕГ та у системі Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти, отримані в результаті зустрічей факти щодо провадження освітньої діяльності в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника, дають можливість констатувати, що ОП, яка акредитується, загалом відповідає критеріям оцінювання якості ОП. Зміст освітньої програми структурований, саму освітньо-професійну програму «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» другого (магістерського рівня), галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія спрямовано на підготовку висококваліфікованих фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі і практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) та освіти в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної і педагогічної наук, проведення досліджень та/або здійснення інновацій і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. Освітньо-професійна програма «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» другого (магістерського рівня), галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія розроблена відповідно до частини шостої статті 10, підпункту 16 частини першої статті 13 Закону України «Про вищу освіту», Положення про Міністерство освіти і науки України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 16 жовтня 2014 року № 630, з урахуванням Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджених наказом Міністерства освіти і науки України від 01 червня 2016 року № 600, відповідно до Стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти. ЗВО врахував запити регіонального та національного ринків праці, запит суспільства на кваліфіковані кадри з філології. У програмі простежується збалансованість, надається можливість здобувачам сформулювати загальні й фахові компетентності та soft skills через поєднання навчання та отримання практичної підготовки під час освітнього процесу. Перспективи розвитку ОП вбачаються у подальшому її вдосконаленні, щорічному перегляді, подальшому оновленні.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

ЕГ дійшла висновку, що сильними сторонами ОП «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» є її неабияка затребуваність у сучасних умовах розвитку суспільства та ринку праці загалом. Фахівці із знаннями двох іноземних мов цінуються в усіх сферах та галузях, особливо перекладачі. Актуальність ОП, яка акредитується, полягає у підготовці висококваліфікованих фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі і практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) та освіти в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної і педагогічної наук, проведення досліджень та/або здійснення інновацій і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. Здобувачі й роботодавці позитивно оцінюють отримані під час навчання soft skills, які допомагають випускникам при подальшому працевлаштуванні. Відповідні soft skills формуються у студентів не лише за рахунок вивчення певних ОК, а й їхній активній участі у низці заходів, конкурсів та проєктів, які їм пропонує ЗВО у тісній співпраці усіх зацікавлених сторін. У ЗВО розроблені чіткі процедури зарахування результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, зокрема під час академічної мобільності. Учасникам освітнього процесу своєчасно й у доступній формі надається вся необхідна інформація, зокрема інформацію про окремі ОК здобувачі отримують за допомогою силабусів. Навчання поєднані з дослідженнями як у межах окремих ОК (ОК2, ОК3), так і під час проходження науково-дослідної практики й виконання магістерської роботи (ОК13). У ЗВО створені належні можливості для апробації результатів досліджень шляхом доповідей на наукових конференціях та публікацій в університетських наукових збірниках. Викладачі й здобувачі беруть участь у міжнародних проєктах, зарубіжними фахівцями проводяться гостьові лекції (налагоджена тісна співпраця з Goethe-Institut, StartDeutsch Schule). Міжнародні стажування пройшли наступні викладачі: Я. Бистров – у Нарвському коледжі Тартуського університету (2020р.), Н. Ткачук – інститут Германістики Штутгартського університету (2022р.), М. Ткачівська та Г. Шацька – м. Ганновер (2023р.) <http://surl.li/ksnyf>, М. Ткачівська реалізує в даний час програму академічної мобільності за проєктом «Україна вчора і сьогодні (Вадемекум)» в Університеті Пердью (США). Здобувачі освіти мають змогу покращувати рівень мови та проходити практику в Німеччині згідно укладених угод (дані завантажені в систему). У ЗВО наявна практика систематичного залучення зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів ОП. Викладачі кафедри німецької філології активно співпрацюють із викладачами інших ЗВО як України так і Німеччини. Регулярно проводяться спільні наукові конференції, круглі столи із залученням роботодавців, учених із наукових і навчальних установ різних країн світу. Для доступності осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення до приміщень ПНУ встановлено пандуси, ліфт, стрічки, обладнані вбиральні.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

ЕГ дійшла висновку, що слабкими сторонами ОП є наступне: 1. ОК03 «Технології викладання фахових дисциплін» не містить модуля по психології, що ускладнює підготовку здобувачів до проходження науково-педагогічної практики. Рекомендуємо: Гаранту та проєктній групі переглянути ОК та додати до ОП на 2023-2024 н.р. модулі з психології, або ввести курс психології. 2. Силабуси ОК містять застарілу (ОК 02, ОК03, ОК05, ОК08, ОК09, ОК10, ОК12, ОК31) та російськомовну літературу (ОК08). Рекомендуємо: Оновити до 01.01.2024 року список літератури, додавши

актуальні джерела за останні 5 років та прибрати російськомовні праці. 3. Фаховий іспит для вступу на ОП включає лише завдання тестового характеру, які перевіряють насамперед оволодіння теоретичними дисциплінами з німецької мови, перекладознавства й лінгвокраїнознавства, але не дозволяє оцінити практичне володіння мовою. Рекомендуємо: З 2024 року включити до складу фахового випробування усну відповідь у формі монологічного й діалогічного мовлення на пропонувані теми німецькою мовою, яка б дозволила перевірити практичні навички володіння німецькою мовою. 4. Програма фахового іспиту для вступу на ОП не містить питань з історії німецької мови та теоретичної фонетики німецької мови. Рекомендуємо: Розробникам програми фахового іспиту для вступу на ОП в 2024 році долучити до неї питання з історії німецької мови та теоретичної фонетики німецької мови. 5. Потребує оновлення змістове наповнення ОК9. Силабуси більшості ОК не містять посилань на праці викладачів, які викладають на ОП. Рекомендуємо: До початку 2024-2025 навчального року викладачам, які викладають на освітній програмі, оновити силабуси освітніх компонентів з урахуванням власних наукових досягнень і наукових досягнень колег, та додати відповідні наукові праці до списків рекомендованої літератури за освітніми компонентами. 6. В окремих викладачів, які залучені до викладання на цій ОП, відсутня публікаційна активність у наукових виданнях (Н. Ткачук, О. Остапович, Г. Шацька). Рекомендуємо: До кінця семестру (31.12.2023 р.) стимулювати окремих НПП до публікацій у провідних наукових виданнях (гарант Н. Ткачук, О. Остапович, Г. Шацька). 7. Інтерв'ювання випускників показало, що вони не брали участі в обговоренні проєкту ОП; інтерв'ювання випускників, роботодавців, учасників освітнього процесу підтвердило неналежний зворотній зв'язок від гаранта ОП під час обговорення проєкту змін до ОП. Недоліки: таблиця пропозицій / звіт про результати громадського обговорення ОП не оприлюднюється на сайті ЗВО. Рекомендуємо: ЕГ рекомендує гаранту ОП активніше залучати випускників, а також здобувачів і стейкхолдерів ОП до обговорення й перегляду ОП; крім проєкту ОП, відповідно до вимог до підкритерію 9.2, впродовж одного тижня після закінчення громадського обговорення ОП оприлюднювати його результати (таблиця пропозицій / звіт про результати громадського обговорення ОП) для зручності стейкхолдерів.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

ОП «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» зі спеціальності 035 Філологія (затверджена рішенням Вченої ради Університету (протокол № 06 від 27 червня 2023 р.) має чітко сформульовані цілі, які полягають у підготовці висококваліфікованих фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі і практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) та освіти в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної і педагогічної наук, проведення досліджень та/або здійснення інновацій і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. Цілі ОП відповідають місії та стратегії Університету, які відображено в «Стратегії розвитку Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника на 2020-2027 рр.» (<http://surl.li/kstwr>). Пріоритетні вектори місії ПНУ – «освіта, наука, регіон» – є пріоритетними й для ОП, адже передбачають підготовку фахівців вищого рівня кваліфікації, які здатні формулювати та розв'язувати комплексні наукові й практичні проблеми сучасної філологічної науки. До стратегічних напрямів та тактичних завдань розвитку університету належать: удосконалення та модернізація освіти, забезпечення прогресивного розвитку наукової діяльності, спрямування педагогічного потенціалу на розвиток регіону, розвиток активної міжнародної співпраці в освітній, науковій, проєктній та культурній галузях. Цілі ОП відповідають цим стратегічним напрямкам, адже передбачають формування компетентностей, ефективних для інноваційної, наукової та викладацької діяльності у лінгвістичній, літературознавчій та перекладознавчій сферах у світовому та регіональному контекстах. У відомостях про самооцінювання зазначено, що визначальною особливістю ОП є набуття здобувачами фахових компетентностей з двох іноземних мов (включно з англійською як світовою) та з перекладацької діяльності. Про відповідність ОП місії і стратегії розвитку закладу вищої освіти експертна група пересвідчилася під час зустрічей з керівником та менеджментом Університету, гарантом ОП.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

Визначення цілей і ПРН здійснювалось з урахуванням позицій і потреб стейкхолдерів, що підтверджується наданими ЕГ документами та аналізом результатів опитувань фокус-груп здобувачів, випускників, роботодавців за ОП. Стейкхолдери брали участь в роботі над проєктом ОП: - в обговоренні ОП: д. філол. н., проф., зав. кафедри іноземної філології, перекладу та методики навчання Університету Григорія Сковороди в Переяславі Мізін К.І., зав.

кафедри перекладу та філології ЗВО «Університет Короля Данила» Бойчук В., директор департаменту освіти і науки Івано-Франківської обласної державної адміністрації Кімакович В.; - в оновлені ОП: здобувач Хартманн Ю., директорка мовної школи Otto Hans Плехтяк С., д. філол. н., проф., зав. кафедри філології та перекладу Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу Когут О.В. (<http://surl.li/ksbjjs>) За результатами рекомендацій здобувачів та випускників у ОП оновлено ОК «Сучасні лінгвістичні теорії», «Академічне письмо», «Методологія та організація наукових досліджень»; за пропозиціями стейкхолдерів було оновлено ОК1, ОК2, ОК3, ОК8, ОК9, розширено перелік дисциплін вільного вибору студента літературознавчого та перекладознавчого характеру, введено нові ВК: ВК14, ВК15, ВК16. Як було з'ясовано на зустрічах із здобувачами та випускниками ОП, поширеною є практика опитувань через додаток програмного забезпечення для адміністрування опитування Google-форма, обговорення ОП і змісту ОК під час неформальних зустрічей. Роботодавці засвідчили необхідність існування цієї ОП, затребуваності випускників зі знанням двох іноземних мов на ринку праці й висловили готовність подальшої співпраці з гарантом ОП щодо удосконалення якості та змісту ОП.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Моніторинг тенденцій ринку праці відбувається шляхом опитувань потенційних роботодавців і випускників та є постійною темою обговорення академічною спільнотою на засіданнях Ради стейкхолдерів факультету іноземних мов (протокол № 4 від 15.02.2022 р., протокол № 5 від 22.03.2023 р.); науково-методичної ради факультету іноземних мов (витяг з протоколу № 4 від 24.03.2022 р., витяг з протоколу № 4 від 07.04.2023 р.). Зміст ОК ОП відображає актуальні тенденції сучасної філологічної науки, нових ідей та методів у мовознавстві, лінгвістичної семантики, лінгвокультурології, трансляторики, літературознавства, методології філологічних досліджень. ФК, набуті при вивченні ОК 1 – ОК 3, ОК 7 – ОК 9, окремих ВК, формують фахівців з актуальними знаннями на ринку праці, дозволяють ідентифікувати та розв'язувати комплексні проблеми в галузі філології. Формулювання цілей та ПРН ОП відбуваються на основі врахування релевантності між галузевими можливостями та регіональними потребами. Цьому сприяють інституційно створені в університеті Проектно-освітній центр «Агенти змін» (<http://surl.li/ksbrl>) і Науковий парк ПНУ (<http://surl.li/ksbro>), які налагоджують співпрацю з регіональними ОТГ. Галузевий контекст враховано у ПРН 1, ПРН 3, ПРН 5, ПРН 13, реалізація яких забезпечується нормативними ОК 3 – ОК 6. Галузевий науковий контекст відтворено в ОК 1, ОК 2, ОК 7, ОК 8, що формують ПРН 3, ПРН 9, ПРН 11, ПРН 15, ПРН 17, ПРН 18. На зустрічах ЕГ з викладацьким складом і з гарантом ОП було з'ясовано, що під час формулювання цілей і програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних українських та зарубіжних програм провідних університетів (Київського національного лінгвістичного університету, Київського національного університету імені Тараса Шевченка, Львівського національного університету імені Івана Франка, Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, освітньої програми «Sprachen, Kommunikation und Kulturen in Europa» університету Europa Universität Viadrina (Франкфурт-на-Одері, ФРН)). В результаті проведеної роботи в ОП 2023 року сформульовані ФК 9, ФК 10, ФК 11, ФК 12, ПРН 18, реалізація яких забезпечується нормативними ОК 5 – ОК 9, ОК 12, ОК 13; внесено зміни до ОК 8 «Методологія та організація наукових досліджень» та ОК 13 «Науково-дослідна практика, написання магістерської роботи».

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти затверджено наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871. Зміст ОП повністю відповідає стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузь знань 03 Гуманітарні науки для другого (магістерського) рівня вищої освіти (зміст, тривалість навчання, ІК, ЗК, ФК магістрів з філології, ПРН, форми атестації). Реалізація ОП забезпечується набуттям 12 ЗК і 12 ФК, досягненням 18 ПРН. У результаті врахування пропозицій здобувачів, інших груп стейкхолдерів, перелік ФК було доповнено чотирма ФК: ФК 9 («Здатність ефективно й компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації)'), ФК 10 («Здатність застосовувати знання німецької мови для аналізу та структурування наукового тексту в галузі власного наукового дослідження»), ФК 11 («Здатність формулювати різноманітні тематичні питання / проблеми в галузі перекладознавства, виокремлювати їх серед загальних тематичних питань / проблем лінгвістичної науки»), ФК 12 («Здатність використовувати знання німецької мови для аналізу емпіричного матеріалу, необхідного для здійснення наукових досліджень»); перелік ПРН було доповнено одним ПРН: ПРН 18 («Презентувати результати свого дослідження науковій спільноті в наукових публікаціях чи виступах на конференціях, круглих столах, семінарах тощо»); атестацію здобувачів вищої освіти доповнено атестацією з другої іноземної мови.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

Цілі ОП «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» чітко сформульовані й узгоджені з місією та стратегією ПНУ ім. В. Стефаника. ОП динамічно розвивається й формується з урахуванням позицій та потреб стейкхолдерів, враховує досвід і тенденції розвитку спеціальності та регіонального ринку праці. Розроблення та впровадження ОП були здійснені на основі аналізу аналогічних програм інших українських та зарубіжних ОП і дозволяють досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти другого (магістерського) рівня спеціальності 035 Філологія. Введення додаткового ПРН з метою відповідності ОП запитам сучасного ринку праці, які забезпечуються відповідними обов'язковими ОК, орієнтованими на формування у здобувачів освіти фахових компетентностей для подальшого працевлаштування за спеціальністю. Атестацію здобувачів вищої освіти доповнено атестацією з другої іноземної мови. Міждисциплінарний характер ОП, що свідчить про конкурентоздатність випускників на сучасному ринку праці.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Суттєвих недоліків не виявлено.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

ОП має достатній рівень відповідності Критерію 1 за підкритеріями 1.1 - 1.4. Мета ОП корелює з місією і стратегією Університету, залучення стейкхолдерів на всіх етапах реалізації ОП відбувається системно і не має формального характеру, розробники ОП чітко відстежують тенденції розвитку спеціальності та здійснюють моніторинг ринку праці із врахуванням галузевого та регіонального контекстів. Міждисциплінарний характер ОП свідчить про конкурентоздатність випускників на сучасному ринку праці. З огляду на зазначене, експертна група робить висновок що ОП не характеризується як взірцева та відповідає рівню В за критерієм 1.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Обсяг ОП – 90 кредитів, із яких 66 кредитів відведено для опанування обов'язкових ОК, 24 кредити - на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти, що відповідає стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Зміст ОП «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» є чітко визначеним, структурованим та збалансованим у контексті загального часу навчання. В ОП зазначено загальну інформацію про програму, описано її мету, теоретичний зміст предметної області, вказано особливості програми і можливості для працевлаштування та подальшого навчання випускників, окреслено викладання та оцінювання, описано програмні компетентності та програмні результати навчання, ресурсне забезпечення реалізації програми та академічна мобільність. ОП містить перелік програмних компетентностей (інтегральна, 12 загальних, 12 фахових) та опис 18 ПРН випускника, відомості щодо ресурсного забезпечення реалізації освітньої програми, перелік компонент та структурно-логічну схему ОП, інформацію про форму атестації здобувачів. В ОП наявна логічність в організації освітнього процесу. Відомості самооцінювання демонструють той факт, що інструменти та обладнання ЗВО дозволяють на високому рівні забезпечувати викладання на ОП та досягати поставлених цілей. Під час проведених зустрічей ЕГ переконалася у задоволеності здобувачів освіти щодо опанування освітніх дисциплін. Здобувачі освіти підтверджують, що зміст ОП є коректним; програмні результати є затребуваними у суспільстві; компетентності відповідають вимогам професійної галузі. Отже, ЕГ констатує, що ОК дозволяють досягти заявлених цілей та ПРН.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Зміст ОП, що акредитується, відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія, спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька для другого (магістерського) рівня вищої освіти. ОК, представлені в ОП, націлені на підготовку висококваліфікованих фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі і практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) та освіти в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної і педагогічної наук, проведення досліджень та/або здійснення інновацій і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. Особливістю ОПП є поєднання загальнотеоретичної та спеціальної навчальної підготовки з формуванням навичок науково-дослідної та педагогічної роботи, зокрема вивчення циклу теоретичних і практичних дисциплін з основної та другої іноземної мови, перекладу та проходження відповідних науково-педагогічних та дослідницьких практик. Усі ОК на ОП, що акредитується, логічно пов'язані між собою. Структурно-логічна схема ОП композиційно розташовує ОК відповідно до семестрів навчання, що дозволяє здобувачам оволодіти загальними та професійними компетентностями та досягнути заявлені ПРН. Цикл загальної підготовки складає 12 кредитів, цикл професійної теоретичної підготовки – 24, практичної – 27. Дисципліни вільного вибору (24 кредити) дають можливість поглибити засвоєння компетентностей та програмних результатів, запланованих та відображених в ОП. На підготовку до атестації здобувачів освіти відводиться в ОП 3 кредити. Низка вибіркового ОК охоплюють предметні сфери міжкультурної комунікації, художнього перекладу, послідовного перекладу, корпусної лінгвістики, лінгвокультурології, практики перекладу ДІМ (англійської), курсів з підготовки до міжнародних іспитів з німецької та англійської мов. ВК доповнюють і поглиблюють досягнення програмних результатів, передбачених в ОП.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів освіти відбувається відповідно через вибір: ВК, згідно Положення ПНУ (<http://surl.li/ksckq>). ЕГ переконалася в тому, що на кафедрі здобувачі освіти мають можливість скористатись різними варіантами: індивідуальний вибір окремих освітніх компонентів з циклу «Вибіркові навчальні дисципліни». Вибір компоненту може здійснюватися із врахуванням індивідуальних інтересів здобувача освітнього рівня, темою дослідження в рамках підготовки магістерської роботи, рекомендаціями науково-педагогічних працівників фахових кафедр, зокрема наукового керівника магістерської роботи, керівника відповідного факультету чи підрозділу, гаранта ОП. Підготовка магістерської роботи здійснюється згідно індивідуального плану роботи, який затверджується за погодженням здобувача та наукового керівника. Структура та зміст ОП передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів освіти: шляхом індивідуального вибору навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому ОП (24 кредити ЄКТС). У додатку А ОП представлено увесь перелік ВК, який забезпечує реалізацію права вибору здобувачів освіти відповідно до пункту 15 частини першої статті 62 Закону України «Про вищу освіту». У реальності такого вибору переконалася й ЕГ. Каталог дисциплін досить широкий, що було підтверджено здобувачами під час інтерв'ю. Здобувачі ознайомлюються зі змістом ВК на етапі подання документів для вступу на навчання та здійснюють вибір освітніх компонент при зарахуванні на навчання. Завідувач кафедри узагальнює інформацію про вибір здобувачами навчальних дисциплін та формує групи для вивчення обраних ВК. Проблемних ситуацій із вибором ВК у здобувачів освіти не виникає. Під час проведених зустрічей ЕГ переконалася у задоволеності здобувачів освіти щодо опанування освітніх дисциплін. ЗВО всіляко сприяє формуванню індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти та пропонує належний спектр курсів.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Організація практичної підготовки відбувається в ЗВО на основі формування професійних компетентностей та починається на практичних заняттях (ОК1-4, ОК7, ОК8 та ВК) та завершується під час проходження науково-педагогічних, виробничої та науково-дослідної практик (ОК10-13) <http://surl.li/ksdbu>. Здобувачі освіти проходять науково-педагогічну практику з основної та другої іноземної мови на базі факультету (здобувачі залучаються до проведення практичних занять під керівництвом досвідчених НПП), компетентностей перекладача – під час перекладацької практики у перекладацьких/нотаріальних бюро міста, де потенційними роботодавцями також формуються цілі і завдання практичної підготовки за ОП та уточнюється її зміст. Низка нормативних дисциплін, а також широкий спектр вибіркового перекладознавчих дисциплін передбачають теоретичну і практичну підготовку здобувачів вищої освіти. Виробнича практика (перекладацька) дозволяє об'єктивно оцінити здатність майбутніх випускників ЗВО успішно розв'язувати перекладацькі проблеми. ЕГ переконалася у достовірності наведених фактів після спілкування з роботодавцями, які представляли бази практик та зі студентами. Здобувачі освіти та випускники відзначають високий рівень практичної підготовки у ЗВО.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Аналіз змісту ОК, ПРН й матриць відповідності засвідчує можливість набуття здобувачами заявлених в ОП soft skills. Розробники у Відомостях із СО загалом валідно зазначили, що розвиток soft skills здобувачів вищої освіти здійснюється, зокрема, через взаємодію, співпрацю здобувачів освіти з науковими керівниками, з викладачами ОП інших кафедр факультету, колегами, під час дискусій на практичних заняттях, вивчення освітніх компонентів, залучення до проведення наукових конференцій, навчальної й науково-дослідної роботи, що відображено в цілях та результатах ОП. Формуванню soft skills у здобувачів освіти сприяють групові та індивідуальні завдання, рольові та ділові ігри, проходження, захист звітів практик, творчі, проблемно-пошукові завдання, проблемні професійноспрямовані дискусії, студентські наукові гуртки тощо. ЕГ переконалася у достовірності наведених фактів у Відомостях із СО, студенти підтверджують проведення великої кількості культурних заходів, які допомагають сформувати відповідні soft skills. Здобувачі освіти проінформували про проведення заходів, низки гуртків, проведення наукових конференцій для студентів, куди студенти постійно залучаються та дізнаються щось нове і всебічно розвиваються. До формування soft skills долучаються і роботодавці, коли працюють зі студентами під час проходження практики, що вкрай важливо для майбутнього перекладача. Під час усіх проведених зустрічей з науково-педагогічними працівниками, студентами та роботодавцями ЕГ отримала підтвердження того, що ЗВО приділяє неабияку увагу формуванню відповідних soft skills серед здобувачів освіти, що уможливує їх конкурентоспроможність на ринку праці.

7. Зміст освітньої програми урахує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійний стандарт вищої освіти з галузі 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти немає, відповідно до інформації <https://uu.edu.ua/standarti-VO>. Тому професійної кваліфікації за ОП не присвоюється. Але під час укладання ОП було взято до уваги споріднений професійний стандарт на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти» (https://uu.edu.ua/upload/Osvita/Navch_metod_d_t/Standarti/Prof_standarti/St_Vykladachi_ZVO_25.03.pdf): здатність генерувати нові ідеї (креативність), здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу, навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, здатність до пошуку, опрацювання та аналізу, здатність проведення досліджень на належному рівні.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Обсяг навчального навантаження здобувачів освіти регламентовано Положенням про організацію освітнього процесу університету та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ПНУ ім. В.Стефаніка» (<http://surl.li/ksgbx>), згідно з яким навчальний час, відведений на самостійну роботу здобувача за ОП, регламентується навчальним робочим планом і складає 2/3 від загального обсягу навчального часу. Загальний обсяг підготовки здобувачів освіти складає 90 кредитів ЄКТС. Цикл загальної підготовки має обсяг 12 кредитів, цикл професійної підготовки – 51 кредит, з них – 24 кредити відводяться на практичну підготовку (Науково-педагогічна практика ОІМ – 6 кредити, Науково-педагогічна практика ДІМ – 3 кредити, Виробнича практика (перекладацька) – 3 кредити, Науково-дослідна практика, виконання магістерської роботи – 15 кредитів). Обов'язкові навчальні дисципліни складають 66 кредитів і вибіркові – 24 кредити. Розподіл навчального часу за циклом Обов'язкові навчальні дисципліни (цикли загальної та професійної теоретичної підготовки) становить 33% аудиторної роботи, 67% самостійної роботи; розподіл навчального часу за циклом Вибіркові навчальні дисципліни – 33% аудиторної роботи, 67% самостійної роботи. Самостійна робота прописана у силабусах, методичних матеріалах та у завданнях для самостійної роботи. Студенти під час зустрічі з ЕГ підтверджують, що їхнє тижневе аудиторне навантаження не перевищує зазначеного часу та висловлюють задоволеність організацією освітнього процесу.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

За ОП «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти не здійснюється. Інституційну нормативну базу для такої форми освіти створено. Її реалізація можлива за умовами «Положення про дуальну форму здобуття вищої освіти у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаніка» - <https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2019/11/Положеннядуальна-освіта.pdf>

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

Зміст ОП є чітко визначеним, відповідає Стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р., № 871), що що підтверджує ЕГ після спілкування із здобувачами освіти та стейкхолдерами під час проведених зустрічей, відповідає всім критеріям, здобуті компетентності є актуальними для професійної галузі. ЕГ відносить до сильних сторін ґрунтовну філологічну підготовку здобувачів на ОП, що акредитується. ЗВО формує індивідуальну освітню траєкторію здобувачів освіти, пропонує низку вибіркового перекладацьких дисциплін з перекладу, курси з підготовки до міжнародних іспитів, що дають можливість здобувачам освіти бути більш затребуваними та конкурентоспроможними на ринку праці. Здобувачі й роботодавці позитивно оцінюють отримані під час навчання soft skills, які допомагають випускникам при подальшому працевлаштуванні. Відповідні soft skills формуються у студентів не лише за рахунок вивчення певних ОК, а й їхній активній участі у низці заходів, конкурсів та проєктів, які їм пропонує ЗВО у тісній співпраці усіх зацікавлених сторін.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

Слабкі сторони та недоліки: 1. ОКОз “Технології викладання фахових дисциплін” (силабус у системі) не містить модуля по психології, що ускладнює підготовку здобувачів до проходження науково-педагогічної практики. Рекомендуємо: Гаранту та проєктній групі переглянути ОК та додати до ОП на 2023-2024 н.р. модулі з психології, або ввести курс психології.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

ОП «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» загалом відповідає рівню В за Критерієм 2, тому що її структура та зміст є чіткими, загальний обсяг кредитів відповідає вимогам чинного законодавства; в ОП простежується зв'язок між ОК, що уможливило досягнення ПРН, та передбачено достатньо практичну підготовку здобувачів. Підкритерії 2.3, 2.4 та 2.6 стали вирішальним при оцінюванні та аналізі, решта підкритеріїв загалом відповідають ОП. Перевагою ОП є те, формування soft skills відбувається не лише за рахунок вивчення представлених ОК, а й через активне залучення здобувачів освіти до низки заходів: проєктів, конференцій, конкурсів тощо. Вважаємо, що рівень відповідності ОП Критерію 2 можна оцінити як В. Висловлені зауваження не є суттєвими та можуть бути швидко виправлені.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Питання прийому на навчання за освітньою програмою регулюються Правилами прийому до Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника у 2023 році, які розроблені відповідно до Порядку прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2023 році й оприлюднені на сайті приймальної комісії ЗВО (<https://shorturl.at/cnyZ8>). Згідно з цим документом, прийом на навчання відбувається шляхом конкурсного відбору у формі ЄВІ та фахового іспиту, а також у передбачених Правилами випадках у формі співбесіди, вступного іспиту для іноземців та розгляду мотиваційних листів. Конкурсний бал за ОП складається з оцінки тесту загальної навчальної компетентності ЄВІ (коефіцієнт 0,2), оцінки тесту з іноземної мови ЄВІ (коефіцієнт 0,2) та оцінки фахового іспиту (коефіцієнт 0,6). Положенням про організацію вступних випробувань у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника у 2023 році (<https://shorturl.at/bkKSV>) передбачене проведення фахового іспиту в письмовій формі за тестовими технологіями із використанням комп'ютерної техніки виключно в очному форматі. Інформація про правила прийому до ЗВО доводиться до відома здобувачів на сайті Приймальної комісії (<https://shorturl.at/duGJM>), який містить усю необхідну інформацію: правила прийому та інші нормативні документи, покрокові інструкції для вступників, рейтингові списки тощо. Університетом проводяться консультації для вступників з інших ЗВО та випускників бакалаврських ОП Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника. Крім співробітників Університету до проведення таких зустрічей залучені представники студентського сенату. Інформація щодо ходу вступної кампанії розміщується також на сторінках у соціальних мережах Facebook та Instagram. У цілому, за результатами вивчення відомостей самооцінювання, додаткових документів та зустрічей у фокус-групах, ЕГ дійшла висновку, що правила прийому на навчання за ОП є чіткими й зрозумілими, не містять дискримінаційних положень, а інформація про них своєчасно й у належний спосіб доводиться до вступників.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Проаналізувавши правила прийому на навчання за ОП, ЕГ дійшла висновку, що вони в цілому враховують особливості освітньої програми. Зокрема, згідно з Правилами прийому до Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника у 2023 році (<https://shorturl.at/cnyZ8>), 60% конкурсного балу вступника формується за рахунок оцінки фахового іспиту, який проводиться у форматі тестування відповідно до Програми фахового вступного випробування, яка оприлюднена на сайті Приймальної комісії (<https://shorturl.at/vFKTZ>). При цьому вступники виконують у цілому 35 тестових завдань (10 завдань базового рівня та 25 завдань основного рівня), які охоплюють питання граматики, лексики, стилістики німецької мови, а також лінгвокраїнознавства німецькомовних країн. Зразки тесту з німецької мови розміщені у вільному доступі за посиланням (<https://shorturl.at/qsBP4>). Тестування відбувається на університетській платформі дистанційного навчання D-Learn (<https://d-learn.pnu.edu.ua/>). Проведення фахового випробування у формі тесту з німецької мови та літератури має низку переваг, зокрема дозволяє повністю виключити чинник суб'єктивності під час оцінювання відповідей вступників, але водночас має й деякі обмеження, оскільки спрямоване насамперед на перевірку володіння здобувачами знаннями з теоретичних мовних дисциплін, але не дозволяє перевірити навички усного мовлення. З огляду на практичне спрямування ОП, вважаємо, що долучення до фахового іспиту усної відповіді у формі монологічного й діалогічного мовлення на пропонувані теми німецькою мовою як одного із завдань поряд із тестуванням дало б можливість перевірити практичне володіння вступником німецькою мовою. Крім того, вважаємо за доцільне врахувати в програмі фахового випробування з німецької мови питання теоретичної фонетики й історії німецької мови.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника Положенням про порядок визнання результатів навчання та ліквідації академічної різниці (<https://shorturl.at/vz159>) та Положенням про академічну мобільність учасників освітнього процесу Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (<https://shorturl.at/fqMZ5>), які оприлюднені на сайті ЗВО. Положенням про порядок визнання результатів навчання та ліквідації академічної різниці регулюються питання визнання результатів навчання в разі переведення здобувачів з інших ЗВО, продовження навчання на наступному освітньому рівні або одночасного навчання на двох освітніх програмах, продовження навчання після академічної відпустки або поновлення на навчання після відрахування. Положенням про академічну мобільність учасників освітнього процесу Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника врегульовано питання визнання результатів навчання, отриманих в межах внутрішньої та міжнародної академічної мобільності. Результати навчання в інших ЗВО визнаються з урахуванням європейської системи трансферу і накопичення кредитів ЄКТС або з використанням систем оцінювання результатів навчання, прийнятої в країні закладу-партнера, якщо там не передбачене використання ЄКТС. У цілому, за результатами вивчення документації та інтерв'ю у фокус-групах ЕГ пересвідчилася, що правила щодо визнання результатів навчання є доступними та зрозумілими для всіх учасників освітнього процесу. Водночас практики застосування визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, за цією ОП зафіксовано не було, що пояснюється зокрема невеликою тривалістю навчання за ОП, що накладає обмеження на можливості навчання за обміном в інших ЗВО.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Питання визнання результатів неформальної освіти в ЗВО регулюється Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника (<https://shorturl.at/lSLQo>). Цим документом передбачено процедуру зарахування результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, на підставі сертифіката або іншого документа. У Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника діє молодіжний центр PARAGRAPH (<https://shorturl.at/fyFY4>), який діє зокрема як платформа для неформальної освіти. На освітній програмі здійснюється інформування здобувачів про можливості проходження курсів в межах неформальної освіти та зарахування їх результатів, водночас практики таких зарахувань на ОП не було. Попри це, вважаємо, що правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, є чіткими й зрозумілими, а здобувачі поінформовані про відповідні можливості.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

1. Правила прийому на навчання до ЗВО є чіткими і зрозумілими. Інформування вступників про правила прийому та вступну кампанію здійснюється за допомогою широкого спектру способів і каналів комунікації (розміщення інформації на сайті приймальної комісії та в соцмережах, регулярне проведення консультацій). 2. На ОП наявна практика інформування здобувачів освіти про можливості проходження курсів у межах неформальної освіти, як під час спілкування викладачів зі здобувачами, так і в силабусах навчальних дисциплін.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

1. Фаховий іспит для вступу на ОП включає лише завдання тестового характеру, які перевіряють насамперед оволодіння теоретичними дисциплінами з німецької мови, перекладознавства й лінгвокраїнознавства, але не дозволяє оцінити практичне володіння мовою. Рекомендуємо: З 2024 року включити до складу фахового випробування усну відповідь у формі монологічного й діалогічного мовлення на пропоновані теми німецькою мовою, яка б дозволила перевірити практичні навички володіння німецькою мовою. 2. Програма фахового іспиту для вступу на ОП не містить питань з історії німецької мови та теоретичної фонетики німецької мови. Рекомендуємо: Розробникам програми фахового іспиту для вступу на ОП в 2024 році долучити до неї питання з історії німецької мови та теоретичної фонетики німецької мови.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

ОП повною мірою відповідає вимогам підкритеріїв 3.1, 3.3 і 3.4. За підкритеріями 3.1 і 3.4 наявні позитивні практики (широкий спектр засобів і каналів інформування про правила прийому та хід вступної кампанії; наявність практики інформування здобувачів про можливості участі в неформальній освіті, зокрема за допомогою силабусів). Висловлені зауваження в межах підкритерію 3.2 (відсутність у складі фахового вступного випробування завдань, які б перевіряли практичне володіння німецькою мовою, а також питань з історії німецької мови та теоретичної фонетики німецької мови), не є критичним і можуть бути швидко усунені. З огляду на це, ЕГ дійшла висновку про відповідність ОП рівню «В» за критерієм 3.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Нормативним документом, який регулює форми і методи навчання і викладання за ОП, є «Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Державному вищому навчальному закладі «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»» (<https://shorturl.at/lsAFQ>). Зокрема підрозділом 1.5 цього документу визначено форми організації освітнього процесу та види навчальних занять, такі як лекція, практичне, лабораторне, семінарське, індивідуальне заняття, консультація, курсова робота (проєкт). Аналіз відомостей самооцінювання, силабусів та інтерв'ю з учасниками освітнього процесу засвідчують застосування на ОП широкого спектру методів навчання і викладання, які забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей і програмних результатів навчання, а також відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи. До таких методів належать зокрема інтерактивні лекції, презентації, дискусії, проєктна робота. Методи навчання, які застосовуються в аудиторіях, доповнюються використанням низки технологій дистанційного навчання (університетської платформи D-Learn, а також платформ Zoom, Skype, Google Classroom тощо). При цьому здобувачі й НПП не обмежені у використанні методів та технічних засобів навчання, що відповідає принципам академічної свободи.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

Аналіз відомостей самооцінювання, силабусів освітніх компонентів та інтерв'ю з учасниками освітнього процесу засвідчили, що учасникам освітнього процесу своєчасно і в доступній формі надається вся необхідна інформація щодо освітньої програми в цілому, а також щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку й критеріїв оцінювання в межах окремих ОК. Інформація про окремі ОК подається у формі силабусів, які містять усю

необхідну інформацію про навчальної дисципліни: анотацію навчальної дисципліни, її мету та цілі, програмні результати навчання, тематичний план навчальних занять, порядок і критерії оцінювання та список рекомендованої літератури. Силабуси оприлюднені на сайті кафедри німецької філології (<https://knf.pnu.edu.ua/sylabusy/>). Інформація про освітню програму, її освітні компоненти, програмні результати навчання, методи навчання тощо надається гарантом на початку навчання на освітній програмі, а інформація про окремі навчальні дисципліни доводиться до відома здобувачів відповідними викладачами на першому занятті. Під час зустрічей зі здобувачами й випускниками ОП було засвідчено належний рівень поінформованості здобувачів про ОП в цілому та окремі ОК.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Освітня програма передбачає поєднання навчання й досліджень на різних рівнях її реалізації. Освітньою програмою передбачене досягнення низки фахових компетентностей, які мають дослідницький характер (ФК1, ФК3, ФК5, ФК7, ФК9). На формування цих компетентностей спрямовано низку освітніх компонентів, зокрема ОК1 «Сучасні лінгвістичні теорії», ОК2 «Академічне письмо», а також ОК13 «Науково-дослідна практика, виконання магістерської роботи» обсягом 15 кредитів ЄКТС. За результатами науково-дослідної практики та підготовки магістерської роботи проводиться апробація здобутих наукових результатів шляхом участі в наукових конференціях і публікацій. У Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника створені належні умови для проведення апробації наукових результатів, зокрема видаються три журнали категорії В філологічного профілю, проводяться наукові конференції, напр., «Семантика мови і тексту», до яких залучаються зокрема й здобувачі вищої освіти. Високий рівень наукової підготовки і залученості здобувачів до дослідницької діяльності засвідчується тим, що випускники ОП продовжують навчання на докторських освітніх програмах. У цілому, ЕГ дійшла висновку, що на ОП здійснюється поєднання навчання і досліджень в обсягах, що відповідають рівню й цілям освітньої програми.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Зміст освіти та процедура його оновлення в Університеті регулюється Положенням про організацію освітнього процесу та та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Державному вищому навчальному закладі «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (<https://shorturl.at/lSvAFQ>) та «Положенням про освітні програми у ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»» (<https://shorturl.at/hxLTV>). Цими документами передбачено підготовку та регулярне оновлення силабусів навчальних дисциплін, які оновлюються й затверджуються щорічно. Аналіз відомостей самооцінювання, силабусів освітніх компонентів та інтерв'ю з учасниками освітнього процесу засвідчив оновлення освітніх компонентів на основі сучасних практик і наукових досліджень у філологічній галузі, з якими НПП знайомляться під час стажувань та участі в наукових конференціях і міжнародних проектах. Так, до складу ОК8 «Методологія та організація наукових досліджень» викладачем навчальної дисципліни О. Остаповичем було включено питання викликів і можливостей застосування штучного інтелекту в наукових дослідженнях (зокрема ChatGPT). Водночас потребує оновлення список рекомендованої літератури ОК9 «Практика письмового/усного перекладу», який взагалі не містить джерел за останні 5 років. У цілому, аналіз силабусів ОК засвідчив, що пропонуване в них тематично-змістове наповнення є сучасним і актуальним, спирається переважно на зарубіжні джерела останніх років. Водночас списки рекомендованої літератури з більшості навчальних дисциплін не містять посилань на наукові праці НПП, які викладають ці навчальні дисципліни. З огляду на це, викладачам, які викладають на ОП, можна рекомендувати активніше впроваджувати власні наукові здобутки у зміст навчальних дисциплін, які вони викладають.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника розробив і впроваджує Стратегію інтернаціоналізації на 2020-2025 роки (<https://shorturl.at/klSvB1>). Згідно з цим документом, до стратегічних цілей інтернаціоналізації належать зокрема розширення академічної та наукової мобільності студентів і професорсько-викладацького складу та інтернаціоналізація наукової діяльності. В межах ОП реалізація цієї стратегії втілена зокрема в проведенні гостьових лекцій професором Штутгартського університету Юргеном Пафелем, який у 2022-2023 навчальному році провів цикл лекцій зі «Вступу до семантики». У червні 2023 р. лекцію для здобувачів та викладачів ОП провів професор Потсдамського університету Александр Вель. Під час зустрічі зі здобувачами було підтверджено їхню участь у закордонних стажуваннях, зокрема в Університеті м. Констанц. Здобувачі ОП та викладачі, які викладають на ОП, мають доступ до міжнародних інформаційних ресурсів, таких як Scopus, Web of Science, ScienceDirect eBooks. Університет має діючі угоди про співпрацю з Технічним університетом Фрайберзька гірничої академії та Українським Вільним університетом (Німеччина), активно співпрацює з Інститутом імені Гете в Україні. З огляду на вищезазначене, ЕГ дійшла висновку, що на ОП наявний достатній рівень інтернаціоналізації, яка охоплює як навчання, так і наукові дослідження.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

На ОП застосовуються форми й методи викладання (напр., інтерактивні лекції, презентації, дискусії, проектна робота), які забезпечують досягнення програмних результатів навчання і відповідають принципам студентоцентрованого підходу й академічної свободи. Учасникам освітнього процесу своєчасно й у доступній формі надається вся необхідна інформація, зокрема інформацію про окремі ОК здобувачі отримують за допомогою силабусів. Навчання поєднані з дослідженнями як у межах окремих ОК (ОК1 «Сучасні лінгвістичні теорії», ОК2 «Академічне письмо»), так і під час проходження науково-дослідної практики й виконання магістерської роботи. У ЗВО створені належні можливості для апробації результатів досліджень шляхом доповідей на наукових конференціях та публікацій в університетських наукових збірниках. Для викладачів і здобувачів ОП проводяться зустрічі з зарубіжними фахівцями, гостьові лекції (зокрема з професором Штутгартського університету Юргеном Пафелем, професором Потсдамського університету Александром Велем).

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

Потребує оновлення змістове наповнення ОК9. Силабуси більшості ОК не містять посилань на праці викладачів, які викладають на ОП. Рекоменуємо: До початку 2024-2025 навчального року викладачам, які викладають на освітній програмі, оновити силабуси освітніх компонентів з урахуванням власних наукових досягнень і наукових досягнень колег, та додати відповідні наукові праці до списків рекомендованої літератури за освітніми компонентами.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Освітня програма повністю відповідає вимогам підкритеріїв 4.1, 4.2, 4.3 і 4.5. Найвні позитивні практики в межах підкритеріїв 4.1 (застосування сучасних і різноманітних методів викладання) і 4.3 (широкі можливості для апробації наукових досліджень на наукових конференціях, які проводить ЗВО, та в наукових збірниках Університету). Недолік, виявлений у межах підкритерію 4.4, не є критичним і може бути виправлений у короткий строк. Зважаючи на це, ЕГ дійшла висновку про відповідність освітньої програми рівню «В» за критерієм 4.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Здійснення контрольних заходів у межах ОК ОНП задля перевірки досягнення ПРН регулюється насамперед Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ПНУ <http://surl.li/ksgbx>, Положенням про порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти ...: <http://surl.li/kedzc>, Положенням про організацію та проведення практики <http://surl.li/dqlfr>. Оцінювання рівня засвоєння освітньої складової ОП здійснюється через поточний та підсумковий контроль під час проходження курсів обов'язкових та вибіркового навчальних дисциплін згідно з порядком, передбаченим ОП та прописаним в силабусах ОК. Задля встановлення рівня готовності дипломного дослідження в кожному з трьох семестрів проходять звіти науково-дослідної практики - <http://surl.li/ksgpj>. Підсумковий контроль на заключному етапі навчання проводиться у формі публічного захисту магістерської роботи та Державного екзамену з другої іноземної мови: <http://surl.li/kshds>. В освітньому процесі контрольні заходи є необхідним елементом зворотного зв'язку. Запроваджені заходи визначають відповідність рівня набутих здобувачем компетентностей вимогам ОП, її програмним результатам та забезпечують своєчасне реформування освітнього процесу. З формами та термінами проведення контрольних заходів, силабусами, які розміщені на вебсайті кафедри, здобувачі ознайомлюються на початку вивчення конкретної дисципліни за покликанням (<https://knf.pnu.edu.ua/sylabusy/> та <http://surl.li/ksctz>). Терміни контролю встановлюються також згідно з графіком навчального процесу Прикарпатського національного університету (<http://surl.li/kshiq>). Здобувачі освіти отримують інформацію про змістове наповнення лекційних, практичних чи семінарських занять з обов'язкових та вибіркового навчальних дисциплін, види поточного та підсумкового контролю, а також чітко визначені критерії оцінювання. Подається перелік контрольних питань, розподіл балів за різні види роботи та демонструється шкала оцінювання. Оцінки, отримані здобувачем за кожен вид контролю, оголошуються магістрантам, відображаються в електронних журналах академічної групи та враховуються при визначенні підсумкової оцінки з навчальної дисципліни, облік фіксується на е-відомостях.

Атестація як вид контролю здобувачів проводиться після 3-го семестру навчання, в грудні. На онлайн-зустрічі з ЕГ здобувачі та випускники підтвердили зрозумілість і прозорість контрольних заходів і форм їхнього проведення.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

У п. VI Стандарту вищої освіти для здобувачів другого (магістерського) рівня (<http://surl.li/cosni>) передбачено як форму атестації публічний захист кваліфікаційної роботи. У ОП також прописано як форму атестації публічний захист магістерської роботи. На кафедрі німецької філології дотримано вимоги Стандарту освіти щодо форми атестації здобувачів вищої освіти та вимоги до кваліфікаційної роботи: 1. Усі дипломні (магістерські) роботи, що виконуються на кафедрі (<http://surl.li/ksgpj>) спрямовані на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології (відповідно до обраної спеціалізації), що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. 2. Кожне магістерське дослідження, оформлене згідно з вимогами (<http://surl.li/ksiap>), проходить перевірку на академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації. Рекомендована межа запозичень – 25 % за критерієм 25 слів. Роботи, в яких під час перевірки зафіксовано перевищення допустимих меж, передають у структурні підрозділи для прийняття рішення відповідно до Положення про запобігання академічному плагіату (<http://surl.li/dhrfb>). 3. Перелік тем магістерських робіт та результати дипломних (магістерських) досліджень оприлюднено на сайті кафедри: <http://surl.li/ksgpj>. Позитивною практикою на ОНП є систематичне залучення зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів ЗВО.

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Організація та процедура проведення контрольних заходів узгоджена з Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу: <http://surl.li/ksgbx>, Положенням про моніторинг якості рівня знань здобувачів вищої освіти: <http://surl.li/lqxz>, Положенням про моніторинг і оцінювання процесів забезпечення якості освіти <http://surl.li/voxi>, Положенням про порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти в Прикарпатському національному університеті ім. Василя Стефаника: <http://surl.li/kedzc>. Доступність забезпечено розміщенням на сайті університету. ЕГ переконалася в тому, що здобувачі ознайомлені з формами контрольних заходів та критеріями оцінювання, а об'єктивності та неупередженості сприяє зафіксована нормативно вимога регулярно інформувати здобувачів про кількість балів, набраних під час поточного контролю. Об'єктивність та неупередженість екзаменаторів забезпечується шляхом дотримання процедур, окреслених в документі Положення про організацію освітнього процесу... <http://surl.li/ksgbx>. Процедура запобігання та врегулювання конфлікту інтересів регулюється Положенням про Комісію з питань етики та академічної доброчесності ...<http://surl.li/dhrfg>. Дотримання екзаменатором встановлених правил здійснення контрольних заходів, що забезпечують об'єктивність екзаменатора, унормовано Кодексом честі університету <http://surl.li/emngl>. Контроль та координацію діяльності підрозділів університету щодо недопущення виникнення конфлікту інтересів здійснює Відділ запобігання та виявлення корупції (<https://vzvknpu.edu.ua>). Спірні питання розглядає комісія з питань етики та академічної доброчесності відповідно до Положення <http://surl.li/dhrfg>. Порядок повторного проходження контрольних заходів в ПНУ регламентовано Положенням про організацію освітнього процесу...: <http://surl.li/keeeu>. Повторне вивчення навчальної дисципліни, тобто ліквідації академічної заборгованості здобувачами освіти, які не виконали індивідуальний навчальний план семестру з однієї, двох або трьох дисциплін і при семестровому контролі отримали оцінку «незараховано» чи «незадовільно» (FX або F). Наприклад, магістрант О. Іванишин успішно пройшов у 2022 р. процедуру повторного вивчення дисципліни практичної підготовки Науково-дослідна практика, виконання магістерської роботи (ОК13), не виконавши завдання практики у 1 семестрі. Прикладів застосування відповідних процедур на ОП не було. Прецедентів оскарження процедури проведення та результатів контрольних заходів здобувачами за ОП не було. Спілкування ЕГ зі здобувачами продемонструвало, що студенти ознайомлені з процедурами вирішення конфліктних ситуацій і знають свої права.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

У ЗВО діє низка документів, які регламентують дотримання стандартів та процедур академічної доброчесності: Закон України «Про вищу освіту»; Статут Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (<http://surl.li/dfztz>); Кодекс честі ПНУ (<http://surl.li/dhres>); Положення про запобігання академічному плагіату в ПНУ (<http://surl.li/dhrfb>); Положення про Комісію з питань етики та академічної доброчесності ПНУ, яким визначається склад, обов'язки та права комісії з питань етики та академічної доброчесності (<http://surl.li/dhrfg>).

Зустріч ЕГ зі здобувачами дала змогу ідентифікувати, що студенти даної ОП розуміють терміни «академічна доброчесність», «унікальність», знають про наявні положення, що свідчить про чіткість та зрозумілість регламентації. Мотивація дотримання здобувачами академічної доброчесності полягає в: інформуванні їх щодо наслідків у разі порушення (незарахування роботи аж до дисциплінарної відповідальності: догана, письмове попередження, відрахування); спілкуванні на тему важливості дотримання академічної доброчесності з гарантом ОП. Відповідно до додаткових доказів і під час онлайн зустрічі зі здобувачами та НП було з'ясовано, що технічно перевірка на унікальність текстів виконується за допомогою платформ Unicheck та Plagiat, перевіряються 100% кваліфікаційних робіт, наукові тези, статті, тощо. Популяризація академічної доброчесності серед здобувачів ОП відбувається в рамках інформаційних заходів: для викладачів, здобувачів університету в рамках Школи академічної доброчесності <http://surl.li/dqlsi>. 22.04.2021 проведено семінар «Академічна доброчесність та її інструменти» (<http://surl.li/zbsh>), 28.10.2022 проведено вебінар-консультацію в рамках університетської школи академічної доброчесності (<http://surl.li/eookr>), 15.03.2023 - лекцію проф. ХДУ С. Омельчука на тему: «Академічна доброчесність у системі цінностей корпоративної культури університету» (<http://surl.li/fouge>). На Всеукраїнській науково-практичній конференції (ELLIC 2020) виступили Я. Бистров про «Академічне письмо і плагіат у науковому дослідженні» і Н. Гошилик до теми «Академічна культура і прояви академічної нечесності» (<http://surl.li/ksncu>). Здобувачі освіти О. Іванишин та Г. Гейна пройшли курс «6 кроків до доброчесності: від теорії до практики» (<http://surl.li/ksnke>) та отримали сертифікати. Відповідно до наданої інформації ЕГ за час існування ОП фактів порушення академічної доброчесності здобувачами не зафіксовано. За результатами проведених онлайн зустрічей із усіма представниками стейкхолдерів ОП ЕГ стверджує, що політика академічної доброчесності втілена в інституційну культуру ЗВО та нормативно підкріплена відповідними внутрішніми документами та практиками.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Сильні сторони На ОНП наявна система інформування здобувачів вищої освіти щодо форм контрольних заходів і критеріїв оцінювання; результати проходження контрольних заходів доступні для здобувачів. У ЗВО впроваджено нормативно-правову базу щодо дотримання академічної доброчесності та внутрішні практики популяризації академічної доброчесності (зокрема, Кодекс честі ПНУ). Діє університетська школа академічної доброчесності <https://pnu.edu.ua/blog/2021/10/21/33396/>. Регулярно проводяться онлайн-семінари з питань академічної доброчесності («Академічна доброчесність та її інструменти», <https://pnu.edu.ua/blog/2021/04/22/28445/>). Також діє проект «Академічна доброчесність як елемент формування культури законності в студентському середовищі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника», який дозволяє підвищити рівень правової освіти серед викладацького складу і студентства. Проект реалізується за коштів Посольства Королівства Нідерландів в Україні й підтримки ЛМГО «Центр культурного менеджменту». Дотримання правил академічної доброчесності досягається також завдяки обов'язковості перевірки наукових робіт на наявність текстуальних запозичень на платформі Unicheck та Plagiat. Позитивна практика Систематичне залучення зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

Суттєвих недоліків не виявлено.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

ОНП в цілому відповідає Критерію 5. Підкритерій 5.1 відповідає вимогам Критерію: здобувачі та випускники підтвердили зрозумілість і прозорість контрольних заходів і форм їхнього проведення, на ОП проводяться систематичні опитування щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання лише для нормативних ОК. Форми атестацій здобувачів вищої освіти відповідають чинному стандарту вищої освіти. Позитивною практикою є залучення зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів ОП. Тож підкритерій 5.2 відповідає вимогам. В результаті оцінки підкритерію 5.3 встановлено, що той відповідає вимогам критерію 5: у ЗВО визначено чіткі правила проведення контрольних заходів і повторного їхнього проходження здобувачами. Підкритерій 5.4 цілком відповідає вимогам: принципи академічної доброчесності імплементовані в інституційну культуру ПНУ, підкріплені нормативними документами, послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Проаналізувавши інформацію, подану в Таблиці 2 відомостей СО та додаткові документи, надані ЗВО, ЕГ дійшла висновку, що НПП, які забезпечують викладання на цій ОП, мають відповідні кваліфікації тим ОК, які викладають. Кількість залучених НПП – 8 осіб, з них: які мають науковий ступінь та вчене звання – 87 %, докторів наук, професорів – 2 (25%), кандидатів наук, доцентів -5 (62%), осіб жіночої статі - 5 (62%), чоловічої – 3 (38%). Залучені до викладання НПП мають публікації у наукових виданнях, що індексуються у міжнародних БД, фахових виданнях України (Н. Корольова, М. Ткачівська, Я. Бистров, С. Яців); є (спів)авторами підручників, посібників (Н. Корольова, М. Ткачівська, Г. Шацька); є учасниками проєкту «Вивчай та розрізняй: інфо-медійна грамотність – національне розгортання: English for Media Literacy», що виконувався в рамках субгранту Ради міжнародних наукових досліджень та обмінів IREX за підтримки Посольств США та Великої Британії та у партнерстві з Міністерством освіти і науки України та Академією Української преси, міжнародному проєкті Erasmus+ «Foreign Language Teacher Training Capacity Development as a Way to Ukraine's Multilingual Education and European Integration» (Я. Бистров); є рецензентами наукових журналів, зокрема, «Forum for Linguistic Studies», зареєстрованого в наукометричній базі даних Scopus, сертифікат 2023 р. (Я. Бистров). Олег Остапович є перекладач благодійного проєкту «Діти Чорнобиля» австрійської екологічної організації «Глобал 2000» (з 2000 року). Проте, відсутня публікаційна активність в окремих викладачів (Н. Ткачук, О. Остапович, Г. Шацька).

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Положення про порядок заміщення посад НПП ПНУ (<http://surl.li/ggsfq>) визначає процедуру добору викладачів. При виборі дисциплін враховуються відповідність наукових інтересів викладача дисциплінам, що викладаються, та інших критеріїв, які регламентуються Порядком розподілу навчальних дисциплін між науково-педагогічними працівниками кафедр університету <http://surl.li/fzwxk>, а також результати анкетування «Викладач очима студентів». Інформація про оголошення конкурсу на заміщення вакантних посад публікується на сайті університету. Під час конкурсного відбору НПП враховуються результати щорічного рейтингування за результатами наукової, навчально-методичної, організаційної, виховної та інших видів робіт, яке проводиться відповідно до «Положення про рейтингове оцінювання ефективності роботи НПП ПНУ» <http://surl.li/bgbsh>. Для забезпечення професійної відповідності НПП на платформі <https://d-learn.pnu.edu.ua> після кожної сесії проводяться опитування здобувачів освіти щодо якості викладання ОК.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

Під час онлайн-зустрічі з потенційними роботодавцями ЕГ встановила, що формою співпраці з роботодавцями є проведення, зокрема, спільних культурно-освітніх проєктів, заохочувальних заходів, які організує кафедра разом з роботодавцями. На факультеті активно діє Рада стейкхолдерів <http://surl.li/kszfz>. Кафедра активно залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу, для стажування НПП, міжуніверситетського лекторію та мовної школи (<http://surl.li/ksnpg>), де працює наша випускниця-магістр Ю.Ковальчук. Відгуки роботодавців про наших магістрів - <http://surl.li/ksbkj>, <http://surl.li/ksnto> та <http://surl.li/ksbkr>. Представники роботодавців здійснюють рецензування ОП 035 «Філологія» (Оксана Когут, професорка кафедри філології та перекладу Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу, Василь Бойчук, завідувач кафедри перекладу та філології ЗВО «Університет Короля Данила», Віктор Кімакович, директор Департаменту освіти, науки та молодіжної політики Івано-Франківської обласної державної адміністрації, Тетяна Плехтяк, директорка мовної школи "Otto Hans".), надають пропозиції щодо оновлення ОП та удосконалення окремих ОК (<http://surl.li/ksbjs>). Уродженка Прикарпаття, літературознавиця та перекладачка Г. Петросаняк прочитала гостьову лекцію у рамках ОК4, ОК9 <http://surl.li/ksnoa>. Під час онлайн-зустрічі з ЕГ здобувачі вищої освіти підтвердили, що в ПНУ регулярно відбуваються майстер-класи та зустрічі з фахівцями різних рівнів, випускниками, які досягли успіху за фахом.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

Проаналізувавши відомості СО та інші документи, надані ЗВО, ЕГ дійшла висновку, що до викладання на цій ОП систематично залучаються професіонали-практики, представники роботодавців залучені до проведення виробничої практики з ОП. Регулярно проводяться спільні наукові конференції, круглі столи із залученням роботодавців, вчених з наукових і навчальних установ різних країн світу. Викладачі заохочують здобувачів до відвідання філологічних і перекладацьких семінарів, конференцій, вебінарів та інших заходів, що проходять в оффлайн або онлайн форматах. Співпраця з професіоналами-практиками, експертами галузі, представниками роботодавців регламентується угодами про співпрацю, розміщеними на сайті університету <http://surl.li/ksnqn> та <http://surl.li/ksbtc>. У ЗВО функціонує міжуніверситетський онлайн-лекторій, що об'єднує академічні спільноти ПНУ,

ТНПУ, та ДДПУ <http://surl.li/ksnqt>. Викладачі ОП запрошують гостей професорів для читання онлайн-лекцій: професор університету Штутгарта Юрген Пафель читає 30-годинний курс лекцій “Einführung in die Semantik” <http://surl.li/ksqwf>; лекція професора Потсдамського університету Александра Веля <http://surl.li/ksqxy>; лекція знаної в Україні перекладачки Галини Петросаняк <http://surl.li/ksnoa>. На ОП викладає професорка Марія Ткачівська, яка є членкинею Національної спілки письменників України, неодноразово лауреаткою літературних премій та конкурсів <http://surl.li/ksnwb>, <http://surl.li/ksnwm>. Доцент Андрій Венгринович є діючим позаштатним перекладачем Івано-Франківської державної нотаріальної контори, перекладачем, редактором та коректором ТзОВ «Видавництво «Арій» (м. Київ). Під час онлайн-зустрічі з ЕГ здобувачі підтвердили, що регулярно відбуваються зустрічі з роботодавцями. Роботодавці, які були присутні на зустрічі, також підтвердили, що долучались до проведення тільки позааудиторних занять зі студентами ОП.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

Під час відкритої зустрічі, а також зустрічі зі здобувачами, НПП та представниками адмінперсоналу, ЕГ з'ясувала, що в ПНУ наявні Положення, що сприяють професійному розвитку НПП, а саме: Положення про підвищення кваліфікації наукових і науково-педагогічних працівників <http://surl.li/krvgi>, Положення про порядок надання творчих відпусток <http://surl.li/ggenk>. Професійний розвиток викладачів відбувається через науково-дослідну роботу кафедри німецької філології, що передбачає: виступи викладачів кафедри на конференціях, симпозіумах; регулярне проведення наукових конференцій, симпозіумів, круглих столів з актуальних проблем германістики для оприлюднення, апробації наукових здобутків викладачів та аспірантів кафедри; збільшення кількості закордонних публікацій членів кафедри, і у виданнях, які входять до науково-метричних баз; проведення спільних наукових проєктів із зарубіжними науковцями. Відповідно до наданих доказів, міжнародні стажування пройшли: Я. Бистров – у Нарвському коледжі Тартуського університету (2020р.), Н. Ткачук – інститут Германістики Штутгартського університету (2022р.), М. Ткачівська та Г. Шацька – м. Ганновер (2023р.) <http://surl.li/ksnyf>, М. Ткачівська реалізує в даний час програму академічної мобільності за проєктом «Україна вчора і сьогодні (Вадемекум)» в Університеті Пердью (США). У ЗВО діє Положення про підтримку НПП університету за публікації, які індексуються наукометричними базами даних Scopus та Web of Science (<http://surl.li/gppgg>), згідно із яким реалізується зменшення навчального навантаження та преміювання НПП. Також ЕГ зазначає наявність у ЗВО постійної служби психологічної підтримки, яка оперативно реагує на нові виклики часу, проводячи онлайн тренінги та надаючи консультації, що є проявом піклування ЗВО про своїх працівників.

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

ЕГ зазначає наявність в ПНУ Положень, що заохочують викладацьку майстерність НПП: Положення про рейтингове оцінювання ефективності роботи науково-педагогічних працівників <http://surl.li/ksnzn>. За результатами якого 10% працівникам встановлюється щомісячна надбавка до окладу; Положення про підтримку наукових і науково-педагогічних працівників університету за публікації, які індексуються наукометричними базами даних Scopus та Web of Science <http://surl.li/kwbl>, яким регламентовано зменшення навантаження, виплата премії за зростання індексу Гірша та за публікації у журналах із високим квантилем Q - Я. Бистров (2020), Н. Корольова (2022), С. Липка (2022), Г. Шацька (2022); Положення про заохочувальні відзнаки <http://surl.li/ggelu>; Положення про Золоту медаль імені Івана Борковського <http://surl.li/ksoba>. ЗВО підтримує та допомагає у публікації статей, зокрема, співробітники кафедри німецької філології мають можливість публікації статей у фаховому збірнику «Folium» за кошт ПНУ. Під час зустрічі з ЕГ, НПП підтвердили інформацію щодо нематеріального та матеріального заохочення, яке надає їм ЗВО. Система нематеріальних заохочень включає нагородження почесними відзнаками та грамотами інституцій різних рівнів, серед матеріальних заохочень – премії, що призначаються за результатами їхньої роботи. Під час відкритої зустрічі з ЕГ НПП підтвердили, що ЗВО має гнучку систему рейтингування НПП у межах кожної кафедри за підсумками календарного року, в якому враховуються всі види наукової, організаційної, методичної діяльності НПП, що визначає подальше преміювання викладачів.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

Сильна сторона: У ЗВО наявна систематична практика матеріального та нематеріального заохочення НПП за здобутки у науковій і професійній діяльності. Позитивні практики: Кафедра активно залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу, для стажування НПП, міжуніверситетського лекторію та мовної школи (<http://surl.li/ksnpq>), де працює наша випускниця-магістр Ю.Ковальчук. Відгуки роботодавців про наших магістрів - <http://surl.li/ksbkj>, <http://surl.li/ksnto> та <http://surl.li/ksbkp>. Представники роботодавців здійснюють рецензування ОП 035 «Філологія» (Оксана Когут, професорка кафедри філології та перекладу Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу, Василь Бойчук, завідувач кафедри перекладу та філології ЗВО «Університет Короля Данила», Віктор Кімакович, директор Департаменту освіти, науки та молодіжної політики Івано-Франківської обласної державної адміністрації, Тетяна Плехтяк, директорка мовної школи “Otto Hans”), надають

пропозиції щодо оновлення ОП та удосконалення окремих ОК (<http://surl.li/ksbjjs>). Уродженка Прикарпаття, літературознавиця та перекладачка Г. Петросаняк прочитала гостьову лекцію у рамках ОК4, ОК9 <http://surl.li/ksnoa>.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

Слабкі сторони: В окремих викладачів, які залучені до викладання на цій ОП, відсутня публікаційна активність у наукових виданнях (Н. Ткачук, О. Остапович, Г. Шацька). Рекомендуємо: До кінця семестру (31.12.2023 р.) ЕГ рекомендує стимулювати окремих НПП до публікацій у провідних наукових виданнях (Н. Ткачук, О. Остапович, Г. Шацька).

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

ОНП загалом відповідає Критерію 6. НПП, які забезпечують викладання на цій ОП, мають відповідні академічні та/або професійні кваліфікації тим ОК, які викладають, проте варто активізувати публікаційну діяльність окремих викладачів (Н. Ткачук, О. Остапович, Г. Шацька) (підкритерій 6.1). Процедури конкурсного добору викладачів враховують виконання за останні 5 років видів і результатів наукової та професійної активності відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності та результати анонімного опитування здобувачів (підкритерій 6.2). Формою співпраці з роботодавцями є проведення, зокрема, спільних культурно-освітніх проєктів, заохочувальних заходів (підкритерій 6.3). До викладання на цій ОП залучені професіонали-перекладачі. (підкритерій 6.4). У ЗВО діє система курсів підвищення кваліфікації (підкритерій 6.5). У ЗВО функціонує система матеріального та нематеріального заохочення розвитку викладацької майстерності НПП (підкритерій 6.6). З огляду на часткову відповідність підкритерію 6.1 Критерій 6 ЕГ оцінює як В.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Матеріально-технічні ресурси ОП «Німецька мова і література, друга іноземна мова, переклад» відповідають її меті і завданням та цілком забезпечують досягнення ПРН. Інфраструктура ЗВО включає 11 факультетів, 4 інститути, 79 кафедр, гуртожитки, спорткомплекс, наукову бібліотеку, різноматнітні наукові центри та лабораторії, акселератор (<http://surl.li/lzlkku>), актову залу, їдальні, укриття, зони Wi-Fi з вільним доступом до мережі. Для навчання за даною ОП задіяно наступні навчальні аудиторії гуманітарного та центрального корпусів- 12 (ГК), 203, 204, 208, 220, 23(ЦК), 226. Всі навчальних аудиторії забезпечені мультимедійним спорядженням - проєктори, ноутбуки, смарттелевізори, мультимедійні дошки, комп'ютери, що було продемонстровано під час зустрічей з ЕГ та зокрема демонстрації МТБ експертній групі було продемонстровано активне використання викладачами мультимедійного спорядження під час проведення занять. Вільний доступ надається здобувачам освіти до бібліотеки (<http://surl.li/mactt>) та електронного репозитарію університету (<http://surl.li/macto>), бібліотеки факультету (206 ауд). В пішій доступності до університету знаходяться гуртожиток №1 та гуртожиток №2, в якому проживають студенти які навчаються на цій ОП. ЕГ було зазначено гарний ремонт кімнат, санвузлів, мінімально облаштовані укриття тощо. Усі здобувачі за потребою забезпечуються гуртожитком.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

Для здобувачів та НПП у ЗВО наявний безкоштовний доступ до електронних ресурсів бібліотеки (<http://surl.li/lzlwq>), читальних залів, медичного пункту, актової зали. А також наявний безкоштовний доступ до науково-метричних платформ Scopus та Web of Science. Здобувачі мають можливість працювати дистанційно на платформі d-learn (<http://surl.li/lzlyw>), GoogleMeet, Zoom. Факти підтверджені під час зустрічі зі студентами та НПП. Перевірка на плагіат кваліфікаційних робіт, яка здійснюється у ЗВО за допомогою онлайн-сервісу пошуку плагіату Unicheck, також є безоплатною. Під час зустрічі ЕГ та ЗО, повідомлено, що всі учасники освітнього процесу мають можливості для вибору індивідуальної траєкторії навчання, безоплатного проходження практик, участь у роботі органів студ. самоврядування (сенату), вченої ради факультету й університету, центру волонтерів, використання

ресурсів центрів вивчення іноземних мов тощо. Експерти пересвідчилися у компактному та зручному розташуванні навчальних корпусів, бібліотеки, спортивно-оздоровчих об'єктів, гуртожитків. Також, активно працює профком університету (<http://surl.li/lzmgj>) та студентський сенат (<http://surl.li/fofbk>) і через електронну взаємодію, якщо є необхідність висловити побажання, здобувачі освіти можуть висловити свої пропозиції, зауваження, скарги. Ці факти підтверджені під час зустрічі зі студентами, представниками студентського самоврядування та НПП.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

На початку навчального року керівництвом університету та окрема адміністративно-господарська частиною ПНУ (<http://surl.li/ksuvw>) організовується зустріч зі здобувачами, на якій обговорюється організація роботи на магістерському рівні навчання, безпека життєдіяльності, проводиться інструктаж з академічної доброчесності, представляються гарант ОП, представники керівництва факультету, самоврядування, адміністративного апарату університету тощо. У ПНУ та гуртожитках є найпростіші укриття, забезпечені усім необхідним (водою, аптечкою). Усі навчальні приміщення відповідають санітарним нормам та правилам протипожежної безпеки. На кожному поверсі є протипожежна система оповіщення, вогнегасники, також на поверххах розміщені таблички з схемою руху на випадок евакуації. Створено належні соціально-психологічні умови для розвитку особистості здобувачів, зокрема навчально-виробнича лабораторія виховної та психолого-педагогічної роботи ПНУ здійснює моніторинг психологічного здоров'я учасників освітнього процесу через проведення опитувань і заходів (<https://cutt.ly/ARshS5H>). Також у ЗВО працює телефон довіри куди можуть звернутись здобувачі та отримати необхідну документальну допомогу, а за потребою - отримати психологічну консультацію центрі психологічної допомоги ПНУ (<http://surl.li/lbcei>).

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Зустріч зі здобувачами даної ОП показала, як злагоджено та в атмосфері доброзичливості відбувається взаємодія з викладачами. Організаційна підтримка здобувачів здійснюється кураторами академічних груп, адміністрацією факультетів та інших структурних підрозділів ПНУ. Здобувачі можуть вільно онлайн (вкладка "Електронна взаємодія" на головній сторінці сайту університету (<http://surl.li/lzmyc>) та офлайн отримати довідки, договори та інші документи за потребою в межах законодавства. На початку навчання студентам детально розповідають як орієнтуватися на сайті ЗВО, та як організован освітній процес. Також здобувачі вищої освіти підтвердили використання онлайн-сервісів під час дистанційного навчання. На ресурсах платформи d-learn та в електронній бібліотеці студенти у відкритому доступі мають змогу отримати необхідну освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку. Адже на даній платформі можна знайти розклад занять, знайти матеріали лекцій з потрібних ОК. Проте варто зауважити, що наразі навчання здобувачів на ОП «Німецька мова і література, друга іноземна мова, переклад» відбувається в очному форматі.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

Під час спілкування зі здобувачами, які навчаються за ОП «Німецька мова і література, друга іноземна мова, переклад», ЕГ переконалась у тому, що інфраструктура ЗВО забезпечує рівні можливості для усіх учасників освітнього процесу: корпуси та гуртожитки обладнані пандусами для осіб з обмеженими фізичними можливостями, головний корпус має ліфт, шрифти Брайля, присутнє контрастне маркування біля ліфтів та на сходах відповідно, туалетні кімнати обладнані спеціальним чином, широкі двері. До того ж, здобувачі освіти проявляють ініціативу у різноманітній допомозі особам з особливими освітніми потребами. Також варто зазначити, що ПНУ реалізує права рівного доступу до культурних ресурсів та рівних можливостей всіх здобувачів освіти незалежно від їх особливостей, та забезпечує формування європейських цінностей громадянського суспільства. На ОП наразі не навчаються здобувачі з особливими потребами, але всі умови для цього створені і це підтверджено результатами внутрішньої інспекції про доступність (<http://surl.li/maayl>), здобувачами освіти та ЕГ.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

Процедура вирішення та запобігання конфліктним ситуаціям чітко визначена і регулюється Статутом ПНУ (<http://surl.li/dfztz>), Кодексом честі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (<http://surl.li/eonvn>), Положенням про Комісію з питань етики та академічної доброчесності ПНУ імені Василя

Стефаника (<http://surl.li/emojt>). Також на сайті університету чітко визначено порядок дій на випадки булінгу і насильства та на випадок виникнення конфліктних ситуацій (<http://surl.li/mabcp>, <http://surl.li/mabdw>). У випадку виникнення подібних конфліктних ситуацій, дискримінації, булінгу різного характеру та конфлікту інтересів здобувачі освіти можуть звернутися на гарячу лінію з ректором і службою довіри, скористатися скринькою довіри або безпосередньо написати гаранту ОП (<http://surl.li/lafdg>). За період реалізації ОП конфліктних ситуацій не виникало, що було підтверджено під час онлайн-зустрічей зі здобувачами освіти та викладачами.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

У ПНУ наявна необхідна матеріально-технічна база для реалізації навчального процесу з даної ОП «Німецька мова і література, друга іноземна мова, переклад». ЗВО проводить заходи попередження та підтримує політику врегулювання конфліктних ситуацій, зокрема регулярно проводяться відкриті зустрічі адміністрації, студентського сенату та кураторів груп зі здобувачами освіти. Створення і функціонування «Навчально-виробничої лабораторії виховної та психолого-педагогічної роботи». Для доступності осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення до приміщень ПНУ встановлено пандуси, ліфт, стрічки, обладнані вбиральні.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Рекомендація щодо покращення умов для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, а саме: 1. Обладнати корпуси кнопками виклику на вхідних східцях в цьому навчальному році. 2. За найближчі кілька місяців удосконалити форму дистанційної роботи, зокрема оновлювати та регулярно заповнювати навчальний контент на платформі d-learn, викладати актуальний розклад і вести електронний журнал та активізувати роботу всіх учасників навчального процесу, зокрема працівників кафедри, відповідних дисциплін та навчально-методичний відділ. 3. Започаткувати роботу електронної скриньки довіри протягом цього навчального року.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

Реалізація ОП відповідає вимогам Критерію 7 на рівні В: 7.1 – достатні фінансові і матеріально-технічні ресурси (приміщення, цифрові пристрої) для реалізації ПРН ОП; 7.2 – безоплатний доступ викладачів і ЗО до інфраструктури й інформаційних ресурсів (Scopus/WoS, Unicheck, D-learn, даних про конкурси і гранти, техобладнання, корпусів, приміщень); 7.3 – освітнє середовище безпечне (інструктажі з техніки безпеки, приміщення відповідають нормам, є укриття, медпункт, психологічна допомога), задовольняє потреби ЗО (форми зворотного зв'язку, гаряча лінія, звернення у соцмережах); 7.4 – якісні види підтримки ЗО (ЗО забезпечені ресурсами для навчання, звертаються за довідками очно, онлайн; отримують інформацію через вебсайт, соцмережі і безпосередньо від НПП; є можливості матеріальної допомоги, державних і недержавних стипендій); 7.5 – достатні умови для реалізації права на освіту осіб з ООП (широкі двері, стрічки, пандуси, спеціальні ліфти); 7.6 – чіткі, зрозумілі, доступні процедури вирішення конфліктних ситуацій (нормативна база, комісія щодо оцінки ризиків, Відділ запобігання та виявлення корупції). Зазначені дані слабкі сторони можуть бути швидко усунені, а рекомендації – реалізовані ПНУ ім. В. Стефаника у короткий термін.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

У ЗВО аналіз та оновлення освітніх програм регламентовано Положенням про організацію освітнього процесу університету та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» (<http://surl.li/ksgbx>), Положенням про освітні програми у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника (<http://surl.li/ekorr>) та Положенням про кадрове забезпечення освітніх програм (<http://surl.li/dqlht>). Переглядом, моніторингом та розробкою ОП займається випускова кафедра із залученням Ради стейкхолдерів факультету. Перегляд ОП «Німецька мова і література, друга іноземна мова, переклад» відбувається кожного навчального року з метою покращення та оновлення ОК. Зокрема було додано навчальні дисципліни вільного вибору відповідно до результатів опитування здобувачів освіти та пропозицій

стейкхолдерів (ВКЗ Історія австрійської літератури XII – XXI ст, ВК6 Німецько-мовна література Швеї царії у XX – XXI ст., ВК9 Актуальні проблеми перекладу), у тематичному плануванні освітніх компонентів з основної та другої іноземної мови враховано необхідність набуття здобувачами soft skills, для змістового наповнення ОК9 Практика усного/письмового перекладу (основна іноземна мова). Всі ці зміни мотивуються, пропонуються та зрештою відбуваються під впливом зустрічей зі здобувачами освіти, зустрічами зі стейкхолдерами представників кафедри, проведенням регулярних опитувань (<http://surl.li/ksbjs>, <http://surl.li/kubue>) тощо.. Під час зустрічей з фокус-групами ЕГ з'ясувала, що пропозиції щодо удосконалення ОП стейкхолдери надають під час засідань кафедри, проведення опитувань, зустрічей з членами робочої групи.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Залучення органів студентського самоврядування ПНУ до періодичного перегляду ОП відбувається відповідно до Положення про Раду з якості ПНУ ім. В.Стефаніка (<http://surl.li/belsc>). ЕГ зауважила, що здобувачі беруть участь у обговоренні і періодичному перегляді ОП, вирішенні питань забезпечення і моніторингу якості освітнього процесу. Пропозиції щодо покращення ОП студенти надають шляхом заповнення анкети Google-form на сайті кафедри (<http://surl.li/kubqs>), громадських обговорень тощо, вносять пропозиції керівництву ЗВО щодо забезпечення прав та інтересів усіх осіб, що навчаються; здійснюють збір, аналіз, узагальнення зауважень і пропозицій ЗО щодо організації освітнього процесу; аналізують зміст ОПП, надають рекомендації щодо оновлення, удосконалення її змісту; вносять пропозиції щодо покращення якості освітнього процесу.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

Під час проведення зустрічей із гарантом, здобувачами, роботодавцями з'ясовано, що на ОП постійно проводиться моніторинг ринку праці, відбувається залучення роботодавців до перегляду та вдосконалення ОП. Для забезпечення якості ОП ПНУ співпрацює з Івано-Франківським національним медичним університетом, Івано-Франківським національним технічним університетом нафти і газу, Інститутами НАН України, мовною школою Otto Hans, кафедрою філології та перекладу ІФНТУНГ та інші. Відповідно до цих зустрічей випусковою кафедрою було прийнято рішення стосовно розширення змістового наповнення обов'язкових навчальних дисциплін та дисциплін вільного вибору студента.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випусників освітньої програми.

ЕГ пересвідчилась, що на ОП наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випусників. На сайті Університету розміщено Анкету випусника, розроблену Асоціацією випусників факультету іноземних мов, у якій передбачені питання щодо працевлаштування та кар'єрного росту. Факультет іноземних мов підтримує зв'язок з випусниками та долучає їх до регулярного перегляду ОП. (<http://surl.li/macgs>) Контакти із випусниками встановлюються завдяки створенню груп в соціальних мережах Facebook (<http://surl.li/kudrg>), де розміщується інформація про успіхи в навчанні, науковій роботі, під час проходження практики, в культурно-освітніх заходах здобувачів освіти, публікуються розповіді про випусників. НПП факультету систематично проводять мотиваційні зустрічі з відомими випусниками. ЕГ пересвідчилась, що випусники задоволені якістю професійної підготовки, підтримують тісні зв'язки з викладачами кафедри, залучені до процедур удосконалення якості ОП.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Процедура періодичного перегляду ОП та реагування на виявлені недоліки регулюється Положенням про порядок проведення внутрішніх аудитів системи забезпечення якості у ПНУ імені Василя Стефаніка (<http://surl.li/kxtm>). Експертною групою з'ясовано, що у ЗВО наявна дієва система забезпечення якості вищої освіти. Результати опитування стейкхолдерів проведені центром якості освіти показати що всі сторони цілком задоволені навчальним процесом (<http://surl.li/kubue>). Під час зустрічей з фокус-групами, ЕГ переконалися, що фахівці цих відділів проводять моніторинг якості надання освітніх послуг, на основі якого розробляють рекомендації щодо цілей, структурних і змістових компонентів ОП, компетентностей та ПРН, які доводять до відома гарантів ОП, деканів факультетів, кураторів академічних груп з метою усунення недоліків, виявлених у процесі моніторингу. З метою ознайомлення з перспективами вдосконалення ОП «Німецька мова і література, друга іноземна мова, переклад», навчальних планів, змісту ОК в Університеті практикують проведення зустрічей фахівців навчального відділу та відділу забезпечення якості вищої освіти з гарантами та групами забезпечення. Зокрема після останньої зустрічі

було висловлено та прийнято до опрацювання наступні рекомендації: 1) Оновити списки рекомендованих джерел в силабусах освітніх компонентів; 2) Інтенсифікувати публікаційну активність у виданнях, що входять до міжнародних наукометричних баз.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

ОП «Німецька мова і література, друга іноземна мова, переклад» проходить акредитацію вперше, але в процесі вдосконалення ОП взято до уваги рекомендації усіх груп стейкхолдерів на даній ОП.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

В академічній спільноті ПНУ сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою. Викладачі випускової кафедри, представники інших структурних підрозділів університету залучені до процедур внутрішнього забезпечення ОП. Культура якості освіти на ОП забезпечується через дотримання принципів академічної доброчесності. Учасники академічної спільноти реально залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП, науково-педагогічні працівники забезпечують розроблення та реалізацію ОП, її періодичний перегляд у контексті якості програми; володіють достатньою компетентністю для аналізу та вдосконалення внутрішнього забезпечення якості освіти. У ЗВО сформована культура взаємин, етики та професійної поведінки усієї академічної спільноти. Зокрема поширена практика відвідування занять колег а після надаються пропозиції та відгуки стосовно проведених лекційних чи практичних занять. Професорсько-викладацький склад, здобувачі освіти та адміністрація університету беруть участь у розробленні й матеріально-технічному забезпеченні ОП. В ЗВО присутня практика анонімних опитувань "Викладач очима студента" (<http://surl.li/hqbu>) на платформі d-learn. Задля якісного удосконалення ОП учасниками академічної спільноти запропоновані зміни публічно обговорюються на засіданнях кафедри, їм надається оцінка, з'ясовується їх важливість, проводяться регулярні опитування задоволеності якістю викладання навчальних дисциплін (<http://surl.li/lcbr>).

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Реальне залучення здобувачів вищої освіти, роботодавців до розроблення та періодичного перегляду освітньої програми, проведення моніторингу щодо якості ОП, що було підтверджено ЕГ під час зустрічей зі здобувачами освіти, представниками студентського самоврядування, випускниками та роботодавцями. У ЗВО сформована культура якості на всіх рівнях, визначені її функції та статус, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності в її межах. Тісний зв'язок із випускниками ОП, їх залучення до організації освітнього процесу, оновлення програм та співпраці, зокрема діяльність Асоціації випускників (отримання зворотного зв'язку і відгуків, організацію зустрічей із видатними та успішними випускниками, опитування тощо).

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Слабкі сторони відсутні.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

Діяльність щодо реалізації ОП відповідає вимогам Критерію 8 на рівні В: ПНУ послідовно дотримується визначених процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП, що регулюється чіткими та зрозумілими нормативними документами, посадовими особами чи підрозділами. Відповідно до пк. 8.2, 8.3 і 8.4 ПНУ ефективно збирає та враховує рекомендації і пропозиції зацікавлених сторін щодо вдосконалення ОП: ЗО,

роботодавців, випускників (створено онлайн-анкетування, організовано їх аналіз і процедури впровадження; забезпечено комунікацію у соцмережах, на засіданнях кафедри, круглих столах; активно працює Асоціація випускників). За підкритеріями 8.5, 8.6 та 8.7 ПНУ здійснює ефективну діяльність щодо забезпечення вимог системи внутрішнього та зовнішнього забезпечення якості вищої освіти, вчасне реагування на недоліки та пропозиції щодо удосконалення діяльності на ОП (узгоджено перелік освітніх компонент нормативного і вибіркового блоків, посилено інтеграцію освітнього процесу і науково-дослідницької роботи). Проте за 8 критерієм відсутні зразкові чи новітні практики .

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Система норм і правил, які регламентують права та обов'язки учасників освітнього процесу Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника відповідає чинному законодавству України (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18#Text>), електронний фонд локальних нормативно-правових документів ЗВО знаходиться у відкритому доступі на офіційному вебпорталі Університету (<https://pnu.edu.ua/>) у вкладці «Публічна інформація» → «Документи» (<https://pnu.edu.ua/dokumenty/>), на вебсторінці Навчально-методичного відділу (<https://nmv.pnu.edu.ua/>) у вкладці «Нормативні документи» → «Положення» (<https://cutt.ly/kO1OELB>); на вебсторінці Науково-дослідної частини (<https://nauka.pnu.edu.ua/>) у вкладці «Наукова діяльність» → «Документи» → «Положення» (<https://nauka.pnu.edu.ua/polozhennia/>), на вебсторінці Приймальної комісії Університету у вкладці «Приймальна комісія» → «Положення, плани» (<https://admission.pnu.edu.ua/polozhennia-planu-2023-rik/>) Ключові поняття прав та обов'язків визначено Статутом університету (<https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/05/Statyt-2021.pdf>) та контрактами, які підписуються між працівниками, з одного боку, та університетом, з іншого за відповідними процедурами трудового договору. Завдання, обов'язки, відповідальність та права працівників ЗВО регламентовано у типових посадових інструкціях (<https://nmv.pnu.edu.ua/posadoviinstruksii/>). Аналіз правил і процедур щодо прав та обов'язків усіх учасників освітнього процесу, регламентованих цими документами, дозволяє ЕГ підтвердити факт їхньої доступності, чіткості та зрозумілості. Під час зустрічей учасники освітнього процесу підтвердили доступність і продемонстрували ознайомленість із зазначеними вище нормативно-правовими актами та обізнаність щодо прав та обов'язків, регламентованих цими документами.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

Оновлену ОП «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» було затверджено на Вченій раді університету (протокол № 06 від 27 червня 2023 р.), надано чинності наказом ректора № 48/06-11-с від 29 червня 2023 року та введено в дію з 01 вересня 2023 року та розміщено у вільному доступі на офіційному вебпорталі Університету, на вебсторінці Навчально-методичного відділу (<https://nmv.pnu.edu.ua/>) у вкладці «Ліцензування й акредитація» → «Освітні програми» → «Магістратура». Вкладка «Магістратура» містить розділ із відповідною ОП, де знаходяться проект ОП (<https://nmv.pnu.edu.ua/proiekt-nimetska-mova-i-literatura-anhlijska-mova-pereklad-mag/>), електронна адреса гаранта ОП (nataliia.tkachuk@pnu.edu.ua) та посилання на Google-форму, на яку рекомендовано надсилати пропозиції та зауваження до проекту ОП з 15.05.2023 р. по 15.06.2023 р. У розділі ОП «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» (<https://nmv.pnu.edu.ua/mahistratura/035-043-nimetska-mova-i-literatura-anhlijs/>) розміщено освітню програму 2023 р., 2022 р. та навчальний план до неї, відомості про кадрове, матеріально-технічне, навчально-методичне, інформаційне забезпечення, зведені відомості про дотримання ліцензійних умов у сфері вищої освіти в Університеті, відомості про самооцінювання ОП. Відсутні таблиця пропозицій / звіт про результати громадського обговорення ОП. На запит скан-копій звітів про результати громадського обговорення проекту змін до освітньої програми за 2022 р., 2023 р. (або ж лінки на відповідні електронні версії документів на сайті ЗВО) було надано скан-копії протоколів засідання Ради стейкхолдерів факультету іноземних мов (протокол № 4 від 15.02.2022 р., протокол № 5 від 22.03.2023 р.); витягів з протоколів засідання науково-методичної ради факультету іноземних мов (витяг з протоколу № 4 від 24.03.2022 р., витяг з протоколу № 4 від 07.04.2023 р.); результати опитувань шляхом анонімного анкетування роботодавців, викладачів, адміністрації, студентів, наведені на гістограмах; витягів з протоколів засідання кафедри німецької філології (витяг з протоколу № 8 від 22.03.2022 р., витяг з протоколу № 10 від 15.06.2023 р.). Під час зустрічей було підтверджено завчасне ознайомлення з проектом змін до ОП академічного персоналу, здобувачів, роботодавців, випускників, а також їх участь у процесі перегляду ОП. За результатами цих зустрічей ЕГ було з'ясовано, що інформацію щодо рішення про врахування / часткове врахування / відмову щодо наданих пропозицій і зауважень учасники громадського обговорення отримують безпосередньо від гаранта ОП по телефону чи засобами так званого «сарафанного радіо» від здобувачів вищої освіти, від НПП, які реалізують ОП. За результатами зустрічей з випускниками, ЕГ було з'ясовано, що вони не долучались до обговорення ОП. Також відповідна гістограма результатів опитувань шляхом анонімного анкетування засвідчує відсутність пропозицій від випускників даної ОП за результатами обговорення.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

ЕГ перевірено й підтверджено факт своєчасного оприлюднення актуальної інформації щодо оновленої ОП у відкритому доступі на офіційному вебпорталі ЗВО, на вебсторінці Навчально-методичного відділу, у розділі ОП «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» (<https://nmv.pnu.edu.ua/mahistratura/035-043-nimetska-mova-i-literatura-anhlijs/>). Обсяг і зміст інформації є достатнім для ознайомлення усіх категорій стейкхолдерів щодо мети, цілей ОП, ПРН, форм атестацій здобувачів вищої освіти, структурно-логічної схеми ОП тощо. Загалом, діяльність Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника по інформативному наповненню своїх інтернет-ресурсів сприяє утвердженню засад публічності й прозорості.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

У ЗВО визначено чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, доступність яких забезпечується публікацією нормативно-правових актів у відкритому доступі на офіційному вебпорталі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника. Університет вчасно оприлюднює достовірну інформацію про ОП, а також проєкт змін до ОП із метою отримання зауважень і пропозицій перед її затвердженням.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

Слабкі сторони: інтерв'ювання випускників показало, що вони не брали участі в обговоренні проєкту ОП; інтерв'ювання випускників, роботодавців, учасників освітнього процесу підтвердило неналежний зворотній зв'язок від гаранта ОП під час обговорення проєкту змін до ОП. Недоліки: таблиця пропозицій / звіт про результати громадського обговорення ОП не оприлюднюється на сайті ЗВО. Рекомендуємо: ЕГ рекомендує гаранту ОП активніше залучати випускників, а також здобувачів і стейкхолдерів ОП до обговорення й перегляду ОП; крім проєкту ОП, відповідно до вимог до підкритерію 9.2, впродовж одного тижня після закінчення громадського обговорення ОП оприлюднювати його результати (таблиця пропозицій / звіт про результати громадського обговорення ОП) для зручності стейкхолдерів.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

ОП в цілому відповідає Критерію 9. Підкритерій 9.1 цілком відповідає вимогам Критерію: інформація про ОП, правила, положення та нормативно-правові акти є у відкритому доступі для всіх зацікавлених сторін, що засвідчує прозорість освітньої політики, яку проводить ЗВО. Підкритерій 9.3 відповідає вимогам Критерію: на сайті ЗВО оприлюднено ОП 2022 року, 2023 року і навчальні плани до них. Під час щорічного перегляду ОП реалізується практика розміщення на вебсайті Університету проєкту ОП, відомостей про кадрове, матеріально-технічне, навчально-методичне, інформаційне забезпечення, зведених відомостей про дотримання ліцензійних умов у сфері вищої освіти в Університеті, відомостей про самооцінювання ОП (<https://nmv.pnu.edu.ua/mahistratura/035-043-nimetska-mova-i-literatura-anhlijs/>). З огляду на загальну тенденцію ЗВО до дотримання засад прозорості та публічності, часткова невідповідність ОП підкритерію 9.2, а саме: відсутність оприлюдненої таблиці пропозицій / аналітичного звіту про результати громадського обговорення ОП, можна кваліфікувати як некритичний недолік загальної стратегії публічного обговорення ОП, який експертна група рекомендує виправити під час обговорення проєкту ОП 2024 року. Зважаючи на наведені сильні сторони та наявність незначних недоліків і слабких сторін, які можна швидко виправити, експертна група дійшла висновку, що прозорість та публічність ЗВО відповідає рівню В за Критерієм 9.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямові досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	<i>не застосовується</i>

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Овсієнко Леся Олександрівна

Члени експертної групи

Косович Ольга Василівна

Стасюк Олександр Сергійович

Миронова Наталя Володимирівна

Федій Юлія Олегівна